

Edgardo Civallero

Pictografías indígenas

Pictografías indígenas

Edgardo Civallero

© Edgardo Civallero, 2017.

Distribuido como *pre-print* bajo licencia Creative Commons by-nc-nd 4.0

"Bibliotecario". <http://biblio-tecario.blogspot.com.es/>

Introducción

Una pictografía es un gráfico o dibujo que ha sido creado con una finalidad comunicativa. Las pictografías pueden cumplir varias funciones: pueden usarse como ayudas para la memoria, o bien representar una idea o un significado concreto, en cuyo caso suelen ser denominadas *ideogramas*. Generalmente son diseños muy estereotipados y simples, más o menos esquemáticos y formalizados, que omiten todos los detalles que no sean necesarios para la expresión de aquello que se quiera transmitir.

Buena parte de las sociedades humanas del planeta han utilizado —y siguen utilizando, incluso en contextos urbanos contemporáneos— pictografías para comunicar saberes, historias o mensajes. Los pueblos indígenas de América del Norte no fueron la excepción. Emplearon para ello una amplia variedad de soportes físicos, y otros tantos recursos, métodos y sistemas. El resultado fue un rico abanico de expresiones gráficas cuyo objetivo final era rescatar del olvido un puñado de memorias y lograr que sobrevivieran hasta, al menos, la siguiente generación.

Los siguientes párrafos exploran algunos de los materiales y sistemas más curiosos utilizados para transmitir información entre los grupos nativos norteamericanos. Algunos de ellos mantienen su vigencia, aunque han perdido su rol comunicativo y hoy por hoy cumplen una función principalmente estética.



01. Hueso

Un gráfico incluido en los tomos de la *Historical and Statistical Information...*, del etnólogo y geógrafo estadounidense H. Schoolcraft, presenta una serie de pictografías incisas sobre un omóplato de búfalo que fue hallado en territorio del pueblo Numunuu o Comanche, en el actual estado de Texas (Estados Unidos).

"Es un símbolo que muestra la lucha por el búfalo entre los indígenas y los blancos" comenta Schoolcraft. "El indígena aparece a caballo; protegido por su escudo ornamentado y armado con una lanza, mata a un español tras una persecución circular, este último armado con un arma de fuego. Su compañero, armado con una lanza, comparte el mismo destino".

El hecho de que el búfalo esté pintado en dos colores indica el enfrentamiento entre las dos sociedades —la nativa y la foránea— entendido como pugna por un recurso natural. El diseño fue copiado originalmente por el célebre ilustrador estadounidense Seth Eastman en 1848; el original de ese dibujo se conserva en la actualidad en los National Anthropological Archives de la Smithsonian Institution.

El uso de piezas óseas para grabar mensajes, pictogramas y elementos mnemónicos fue muy habitual entre los pueblos del sudoeste de los actuales Estados Unidos.



02. Púas de puercoespín

A finales del siglo XIX, el arqueólogo canadiense David Boyle escribió que "entre las artes perdidas o casi perdidas de los indígenas de Canadá se encuentra el uso de púas de puercoespín". Al parecer, ya para entonces se trataba de una expresión cultural en proceso de desaparición, dado que el autor añadió: "En parte por la escasez de material, pero principalmente por el cambio de hábitos y de gustos, hay comparativamente pocas mujeres indígenas que intenten producir un artefacto de ese tipo".

El "tejido" de púas de puercoespín era una tarea sobre todo femenina. Las agudas púas se teñían (aunque muchas se usaban manteniendo su coloración natural) y eran entretejidas para adornar objetos más frágiles, generalmente hechos de corteza de abedul. Entre ellos se contaban cajas, estuches, bandas y abanicos, casi todos con un uso ceremonial o un significado especial.

Los motivos geométricos o zoomorfos logrados con las púas transmitían una serie de significados concretos. Si bien buena parte de los pueblos de la mitad oriental de Canadá (Peskotomuhkati o Passamaquoddy, Panawahpskek o Penobscot, Beothuk, Ojibwe, Odawa u Ottawa...) hacían uso de ese material y esa técnica, fueron los Mi'kmak (de las actuales provincias atlánticas canadienses y áreas vecinas) los que destacaron entre todos por la exquisita complejidad de sus diseños.



03. Conchilla

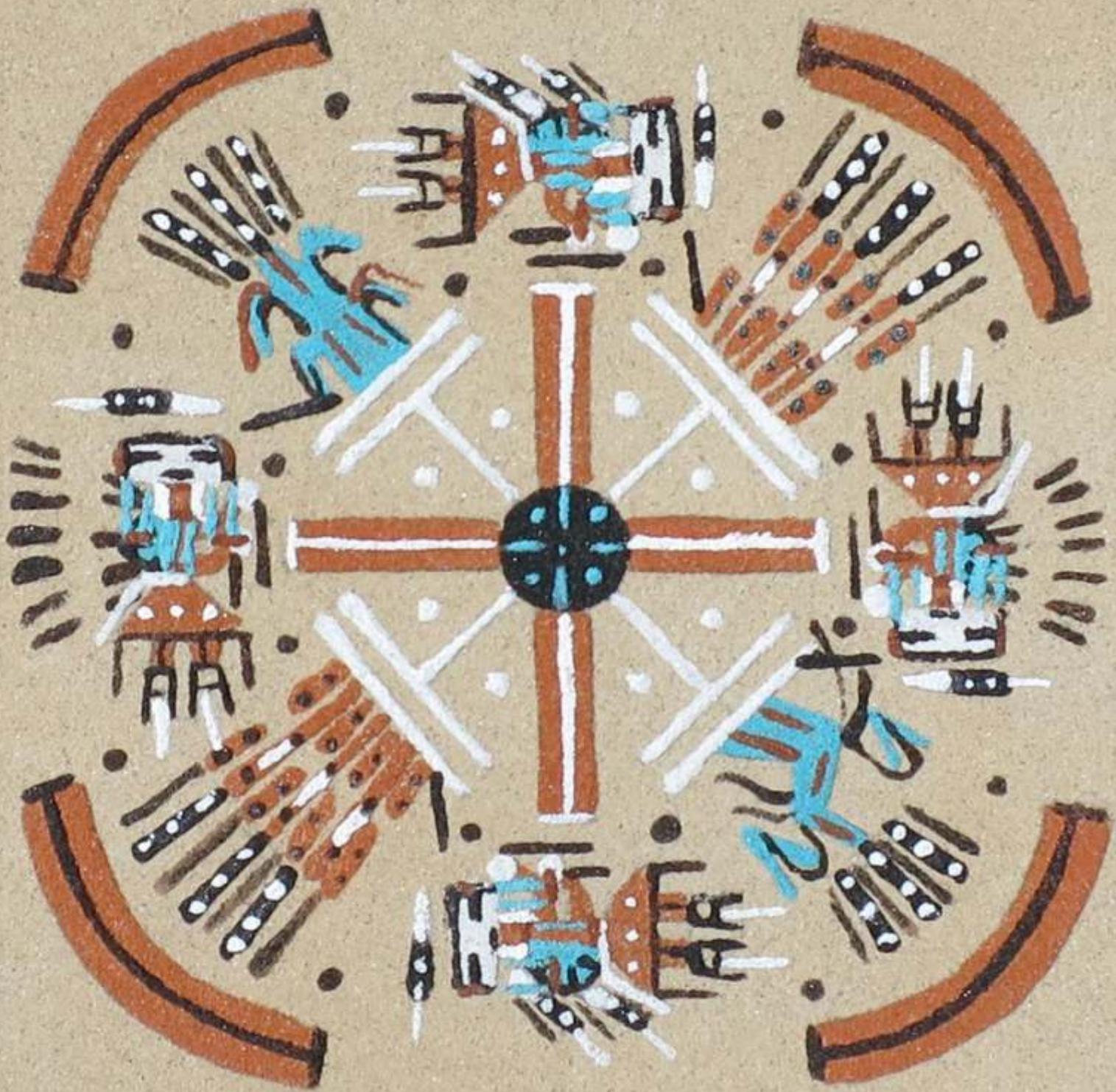
Los trabajos con conchilla eran habituales entre los pueblos indígenas norteamericanos, especialmente a la hora de codificar conocimientos: basta recordar los cinturones de *wampum*, empleados por varias sociedades originarias del noreste de América del Norte (especialmente las que componían la Confederación Iroquesa) para dejar constancia de tratados y otros acontecimientos históricos relevantes.

Entre los elementos más interesantes en cuya confección se han utilizado conchillas se encuentra un manto de piel de ciervo, cuya propiedad ha sido tradicionalmente atribuida al jefe Powhatan.

Powhatan o Wahunsenacawh era el *mamanatowick* o "jefe supremo" del *Tsenacommacah*, un territorio ocupado por una alianza de 30 pueblos indígenas de lengua algonquina (incluyendo al pueblo Powhatan) en las tierras bajas del actual estado de Virginia (Estados Unidos) hacia 1600. Si bien cada una de las sociedades que participaban en aquella liga tenía su propio *weroance* (jefe), todos reconocían a Powhatan, el cual, por otro lado, fue el padre de la célebre Pocahontas (Matoaka o Amonute).

Aunque la evidencia histórica es cuestionable, el manto quedó asociado con el nombre del mandatario indígena. La pieza formó parte de la serie de capas de Virginia mantenida en el famoso "gabinete de curiosidades" del coleccionista británico John Tradescant (h), y en la actualidad se encuentra en el Ashmolean Museum de Oxford (Reino Unido). Es uno de los artefactos indígenas norteamericanos más antiguos que se conserven en una colección europea, y el único de todos los mantos relevados que ha conservado su decoración de conchillas.

El elemento en cuestión (se duda, hoy por hoy, que realmente se tratase de una capa o prenda de vestir) mide 2,2 x 1,6 m, y está compuesto por cuatro pieles de ciervo, sin pelo, unidas entre sí con hilo de tendones. Sobre ese lienzo se cosieron unas 20.000 conchillas blancas que componen varias figuras, incluyendo un hombre, dos animales (probablemente un ciervo y un puma o un lobo) y varios discos que, en teoría, representarían los distintos asentamientos o tribus del *Tsenacommacah*.



04. Arena

Conocidos como *sand painting* (pintura de arena) o *dry painting* (pintura en seco), los diseños realizados con arena eran (y, en ciertos casos, siguen siendo) expresiones culturales tradicionales entre varios pueblos indígenas del sudoeste de los actuales Estados Unidos.

Entre los Diné o Navajo, por ejemplo, un hombre-medicina o *hatalli* es el encargado de "pintar" tales gráficos en el piso de una *hogan* (casa tradicional) ritual en donde se realiza una ceremonia curativa. Puede elegir entre 600 y 1000 diseños tradicionales diferentes, y emplear hasta 30 de esos diseños en una única ceremonia.

A pesar del nombre, para estas pinturas no se utilizan solo arenas de colores: también se emplean yeso, ocre y arenisca roja pulverizados, carbón, yeso y carbón mezclados (para el color azul), harina de maíz, polen, cenizas varias, y cortezas y raíces molidas.

Son composiciones muy elaboradas, y se las traza con mucho cuidado: de su precisión, armonía y simetría depende su poder curativo. Muchos de los dibujos contienen representaciones del Pueblo Sagrado (*Yeibicheii*), a cuyos miembros el *hatalli* invoca para que transfieran su energía al paciente y lo sanen. Una vez finalizado el ritual, los dibujos son borrados con el mayor de los respetos.

Debido a su sacralidad, las auténticas "pinturas de arena" no pueden fotografiarse. Dada la insistente curiosidad de los foráneos, los hombres-medicina terminaron creando pinturas para exposición (o incluso venta) invirtiendo colores e introduciendo deliberadamente errores en la composición.



BARSKIN
AMIDEAN WIS
4

05. Cobre

El cobre nativo es, con toda probabilidad, el único metal usado en América del Norte como soporte para pictografías y diseños indígenas.

Warren, hablando de los Ojibwe, menciona que hacia 1842 uno de sus clanes poseía un disco de cobre en el que se habían ido marcando detalles genealógicos. El clan era *Bus-in-aus-e-wug* ("Los que hacen eco"); sus miembros eran conocidos como *cranes* ("cuervos") en inglés, pues el cuervo (*uj-e-jauk*) era su tótem.

Las marcas indicaban las generaciones que habían pasado desde que su grupo había encendido fuego por primera vez en *Shang-a-waum-ik-ong*, el territorio Ojibwe, y tomado posesión de las tierras adyacentes, incluyendo la isla de La Pointe o *Mo-ning-wun-a-kaun-ing*, en el actual estado de Wisconsin (Estados Unidos).

Entre las marcas estaba claramente señalada la llegada del hombre blanco.



06. Madera

La madera se utilizó en toda Norteamérica como soporte de marcas mnemotécnicas, símbolos y pictogramas varios. El uso de los propios árboles como soporte fue menos usual y, por ende, mucho más llamativo.

Edmund A. de Schweinitz, obispo estadounidense de la iglesia morava, refiere en su *Life and Times of David Zeisberger* que hacia 1750 el misionero Zeisberger recorría las costas orientales del lago Cayuga (actual estado de Nueva York, Estados Unidos) cuando se topó con una verdadera biblioteca histórica en un bosque.

Zeisberger anotó: "Los árboles a nuestro alrededor estaban llenos de figuras y curiosos símbolos tallados en la corteza, los cuales contaban las batallas libradas y ganadas, los *scalps* obtenidos y los prisioneros tomados".

Las pictografías podían ser perfectamente leídas por los Gayogohó:no o Cayuga, una de las naciones que forman parte de la *Haudenosaunee* o Confederación Iroquesa. Con la tala de los bosques por los colonos blancos, aquel archivo nativo terminó desapareciendo.



07. Raíces

Los Haida de Haida Gwaii (antiguas Islas de la Reina Carlota, en la Columbia Británica canadiense) usaban raíces de picea y corteza de cedro para tejer sombreros. En su libro sobre cestería indígena, el escritor y editor estadounidense G. W. James describió, entre otros, un *rain hat* o sombrero para la lluvia, de silueta cónica, pintado en negro y rojo con la figura de un ave.

Las mujeres del vecino pueblo Tlingit empleaban las mismas raíces para elaborar cestos, decorándolos con diseños similares.

Básicamente todos los pueblos indígenas de la costa del Pacífico canadiense (el área entre el cabo Flattery y el monte San Elías) cubrían y siguen cubriendo de símbolos totémicos (pintados o tallados) todo objeto utilitario.



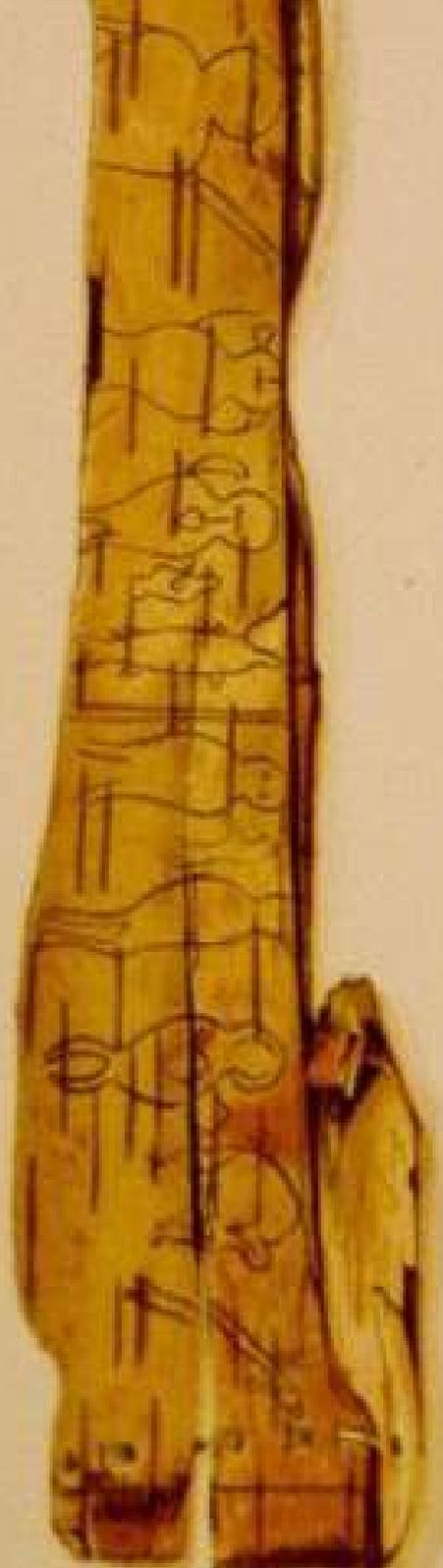
08. Nudos

Hugo Reid fue un escocés asentado en el área de la actual ciudad de Los Ángeles (Estados Unidos) a principios del siglo XIX. En 1852 escribió 22 cartas al periódico *Los Angeles Star* denunciando el maltrato al que los misioneros franciscanos sometían a los indígenas Tongva (conocidos como "Gabrieleños" por el nombre de la misión local, San Gabriel). A la vez, describía detalladamente las formas de vida aborígenes.

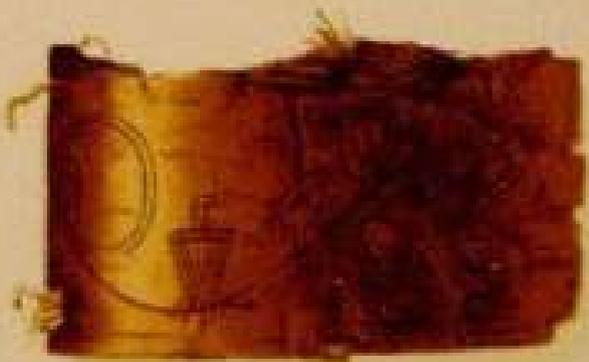
En una nota al pie incluida en su reproducción comentada de las cartas de Reid, W. J. Hoffman mencionaba un par de artilugios utilizados por los Tongva como métodos mnemotécnicos.

Uno de ellos era una varilla (*bali*) con incisiones que permitían llevar la cuenta de los rebaños de la misión franciscana. El otro era usado por aquellos que se encargaban de comerciar los bienes de la comunidad —mantas, pieles, vestidos— con los colonos. El encargado de transportar y vender los artículos llevaba un número de cuerdas vegetales o de crin atadas al cinturón: cada una representaba un producto. El vendedor hacía un nudo en esas soguillas por cada real y dos nudos por cada peso recibido. De esta forma, al volver a la comunidad, las cuentas con los productores estaban claras: cada cuerda indicaba el tipo de bien vendido y la suma total recaudada.

Al parecer, la costumbre habría sido heredada de los vecinos Paloni, una subtribu de los Chemehuevi, la rama más meridional de los Paiute.



2

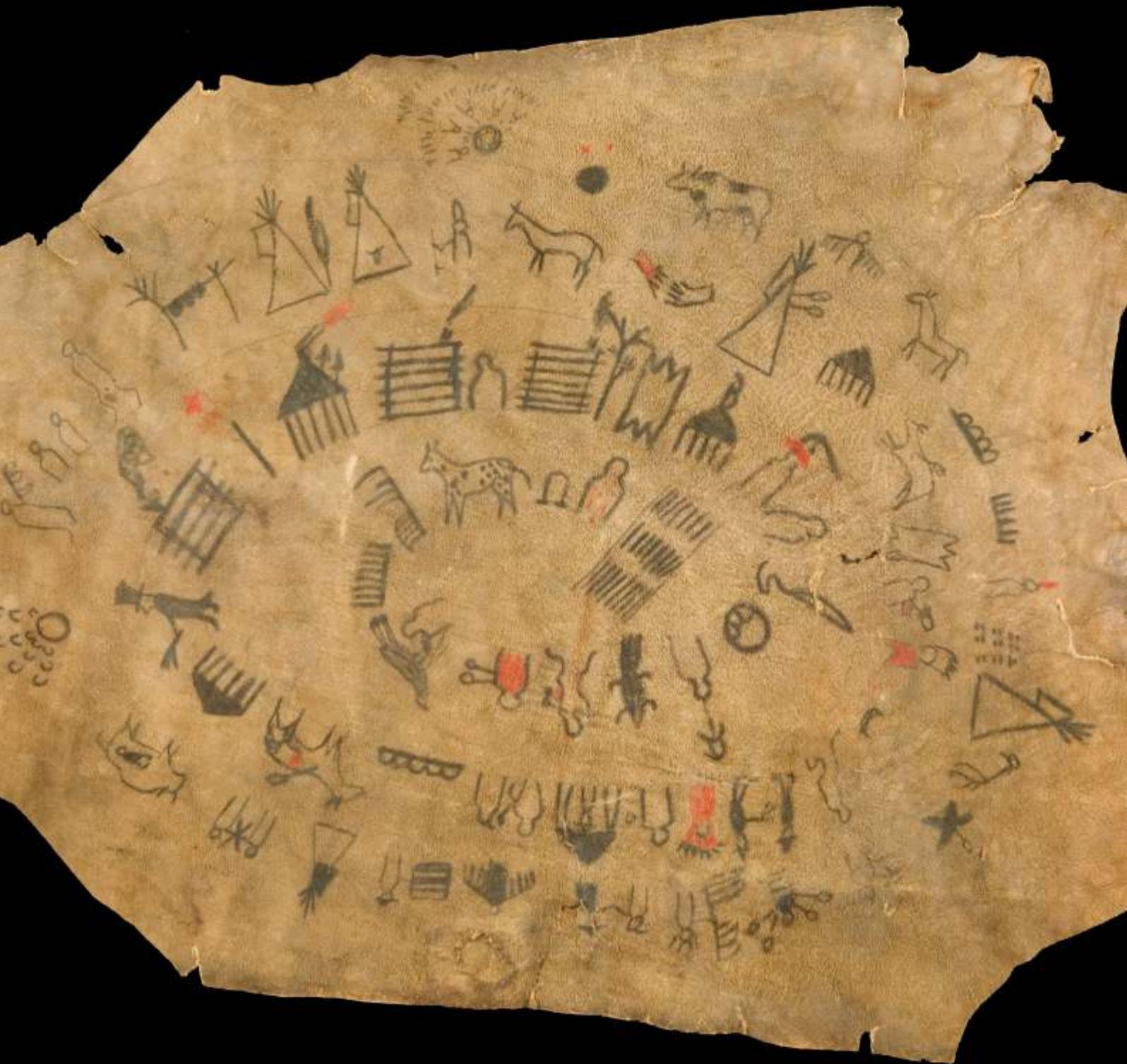


09. Corteza

Los Ojibwe —entre muchas otras sociedades nativas norteamericanas—usaron la corteza del abedul para plasmar pictografías e incisiones mnemotécnicas que permitieran transmitir historias.

Creaban rollos conocidos como *wiigwaasabak* (*wiigwaasabakoon*, en plural). Cuando esos rollos eran utilizados específicamente por la *Midewiwin* o Gran Sociedad de la Medicina para transmitir sus saberes (por ejemplo, códigos para recordar el orden de las palabras de sus cantos de curación), los rollos se llamaban *mide-wiigwaas*.

En general se raspaba el interior de las tiras de corteza con un punzón de hueso, metal o madera, haciendo incisiones que luego se frotaban con carbón vegetal. Para crear un rollo, se unían varias piezas con *watab* (fibra obtenida de raíces de varias especies de coníferas); el rollo se ataba y se guardaba en un contenedor de corteza *wiigwaasimatak*. Eran conservados en lugares secos —auténticos archivos de saberes nativos— y re-copiados periódicamente.



10. Cuero

Entre los muchos usos del cuero como soporte de pictografías en América del Norte se encuentra la "cuenta de inviernos" que llevaban a cabo los pueblos indígenas de las Grandes Llanuras. Uno de ellos eran los Sioux, que llamaban a tales cuentas *waníyetu wówapi*.

Cada ciclo anual se computaba como el periodo transcurrido entre la primera nevada de un año y la del año siguiente; a cada uno de esos ciclos se lo caracterizaba por un hecho determinado, el más significativo para la comunidad. Y una persona se encargaba de registrar tal acontecimiento en la "cuenta", pintada en una manta de piel de búfalo. El encargado del "texto" podía relatar la historia del grupo saltando de suceso en suceso a lo largo de los años.

Probablemente la más famosa *waníyetu wówapi* sea la de Lone Dog (Shunka-ishnala, "perro solitario"), un indígena de la tribu Yanktonais del pueblo Nakota, que en el otoño de 1876 vivía cerca de Fort Peck (estado de Montana, Estados Unidos). En ella se cubren 71 años a partir del invierno de 1800-1801. G. Mallery, un militar que más tarde sería investigador de la Smithsonian Institution y que publicó el hallazgo de esa "cuenta", descubrió que uno de los hechos reflejados en ella (una lluvia de estrellas) correspondía a los Leónidas de noviembre de 1833.

Varios artistas indígenas, y muchos comerciantes europeos (a veces, a pedido de investigadores y académicos) realizaron copias del manto de Lone Dog; de hecho, el artículo de Garrick iba acompañado de fotos de una reproducción en tela. En la actualidad hay al menos una docena de tales copias conservadas en museos estadounidenses. Y hay muchas otras "cuentas de inviernos", pertenecientes a los

pueblos Lakota (bandas Oglála, Sichanggu o Brulé, Húngkpapha, y Mnikhowozhu o Mniconjou), Dakota, Niitsítapi o Pies Negros, Mandan y Ka'igwu o Kiowa.

Bibliografía

01 - Hueso

Schoolcraft, Henry R. (1851-1857). *Historical and Statistical Information respecting the History, Condition, and Prospects of the Indian Tribes of the United States. Collected and prepared under the direction of the Bureau of Indian Affairs, per act of Congress of March 3d, 1847.* 6 vols. Filadelfia: Published by authority of Congress.

02 - Púas de puercoespín

Boyle, David (1891). *4th Annual Report to the Canadian Institute (Session of 1890-1891).* Toronto: Legislative Assembly.

Orchard, William C. (1917/197). *The technique of porcupine quill decoration among the Indians of North America.* Washington: Museum of the American Indian, Hete Foundation. [En línea]. <https://archive.org/details/techniqueofporcu00orch>

03 - Conchilla

Holmes, William H. (1883). *Art in Shell of the Ancient Americans.* Extract from the Second Annual Report of the Bureau of Ethnology. Washington: Government Printing Office. [En línea]. <https://archive.org/details/artinshellofanci00holm>

04 - Arena

Matthews, Washington (1883-1884). *The Mountain Chant: a Navajo Ceremony*. Fifth Annual Report of the Bureau of Ethnology. Washington: Smithsonian Institution. [En línea]. <https://archive.org/details/cu31924104093491>

Stevenson, James (1891). *Ceremonial of Hasjelti Dailjis. Mythical Sand Painting of the Navajo Indians*. Extract from the Eighth Annual Report of the Bureau of Ethnology. Washington: Government Printing Office. [En línea]. <https://archive.org/details/cu31924104093533>

05 - Cobre

Warren, William W. (1885). *History of the Ojibways, based upon traditions and oral statements*. St Paul: Minnesota Historical Society. [En línea]. http://imp.lss.wisc.edu/~jrvalent/old_nlip/NLIP_Institute_2006_bu/attachments/WarrenHistory.pdf

06 - Madera

De Schweinitz, Edmund (1870). *Life and Times of David Zeisberger, the western pioneer and apostle of the Indians*. Filadelfia: J. B. Lippincott & Co. [En línea]. https://archive.org/details/cihm_26078

07 - Raíces

James, George Wharton (1902). *Indian basketry*. 2.ed. Nueva York: Henry Malkan. [En línea]. <https://archive.org/details/indianbasketrywi00jameiala>

Shotridge, Louis (1920). *Tlingit woman's root basket*. [En línea]. https://www.penn.museum/collections/shotridge/pdfs/Root_Basket.pdf

08 - Nudos

Hoffman, Walter James (1885). Hugo Ried's Account of the Indians of Los Angeles County, California. *Bulletin of the Essex Institute*, 17, pp.1-33.

09 - Corteza

Hoffman, Walter James (1891). *The Mide'wiwin or "Grand Medicine Society" of the Ojibwa*. Seventh Annual Report of the Bureau of Ethnology to the Secretary of the Smithsonian Office. Washington, pp.143-300. [En línea]. <http://www.gutenberg.org/files/26568/26568-h/midewiwin.html>

10 - Cuero

Greene, Candace S.; Thornton, Russell (eds.) (2007). *The Years the Stars Fell: Lakota Winter Counts at the Smithsonian*. Washington: The Smithsonian Institution.

Mallery, Garrick (1877). A Calendar of the Dakota Nation. *Bulletin of the United States Geological and Geographical Survey*, 3 (1).

SDSHSM (s.f.). Lone Dog's Winter Count. *South Dakota State Historical Society Museum*. [En línea]. <http://chc.history.sd.gov/4.aspx>

Imágenes

01 - Hueso

Dibujo de los Comanche sobre omóplato de búfalo.

Tomada de: Mallery, Garrick (1894). *Picture Writing of the American Indians*. Washington: Government Printing Office. [En línea].
<https://archive.org/details/picturewritingof00mall>

02 - Púas de puercoespín

Caja Mi'kmak de corteza de abedul decorada con púas de puercoespín, datada hacia 1850. Native American Collection, Museo Peabody, Universidad de Harvard (Estados Unidos).

Tomada de: *Wikipedia*. [En línea].
https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/b/b0/Box_%28birchbark_with_porcupine_quills%29%2C_Micmac%2C_c._1850_-_Native_American_collection_-_Peabody_Museum%2C_Harvard_University_-_DSC05485.JPG

03 - Conchilla

Detalle del manto de Powhatan.

Tomada de: *Ashmolean Museum on Twitter*. [En línea].
<https://pbs.twimg.com/media/DGEZOo5WAAABwqb.jpg>

04 - Arena

Sand painting de los Navajo.

Tomada de: *The Narrow Gate Web*. [En línea].
https://www.camerontradingpost.com/media/catalog/product/cache/1/image/9df78eab33525d08d6e5fb8d27136e95/4/_/4_yeis.jpg

05 - Cobre

Bearskin, hombre-medicina Ojibwe, sentado frente a un *wigwam*. Fotografía tomada hacia 1900 en Lac du Flambeau (Wisconsin, Estados Unidos).

Tomada de: *Waaswaaganing – Indian Bowl*. [En línea].
<http://indianbowlproject.org/wp/wp-content/uploads/2015/04/WHS-Bearskin-Wigwam.jpg>

06 - Madera

Retrato de hombre Cayuga.

Tomada de: *The History Junkie*. [En línea]. <http://thehistoryjunkie.com/wp-content/uploads/2017/06/CayugaTribe.jpg>

07 - Raíces

Sombrero Haida, obra del artista Haida Charles Edenshaw (1839-1920).

Tomada de: [Pinterest](https://i.pinimg.com/originals/47/b1/68/47b1685985ba693a3efe185dd0985bb3.jpg). [En línea].
<https://i.pinimg.com/originals/47/b1/68/47b1685985ba693a3efe185dd0985bb3.jpg>

08 - Nudos

Cesta globular de los Tongva, hecha de juncos, y datada hacia 1880.

Tomada de: A Rare Gabrielino Globular bowl. *Gene Quintana Fine Art*. [En línea].
http://genequintanafineart.com/images/catalog/full/full_gabrielino_1157N.jpg

09 - Corteza

Diseños en un *mide-wiigwaas* usado por la Midewiwin durante sus ceremonias.

Tomada de: Powell, John Wesley (ed.) (1891). *Seventh Annual Report of the Bureau of Ethnology*. Washington: Government Printing Office. [En línea].
<http://www.gutenberg.org/files/26568/26568-h/midewiwin.html>

10 - Cuero

Una de las reproducciones de la "cuenta de inviernos" de Lone Dog en el Museo de Ciencias Naturales de Houston (Texas, Estados Unidos).

Tomada de: The Quest for High Bear. *The Houston Museum of Natural Science*,
November 3, 2008. [En línea]. [http://blog.hmns.org/wp-
content/uploads/2008/11/winter_count.jpg](http://blog.hmns.org/wp-content/uploads/2008/11/winter_count.jpg)

